政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

三十日告示

茲公佈，Albertina de Jesus Agostinho 女士為其曾任澳門海關警長之亡夫余伯添申請死亡津貼及其他有權收取的補助。任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本部門提出申請，若於上述期限內無接獲任何異議，則其要求將被接納。

二零零二年五月十日於海關

副關長 賴敏華

（是項刊登費用為 MOP714.00）

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Éditos de 30 dias

Faz-se público que Albertina de Jesus Agostinho requere o subsídio por morte, e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge U Pak Tim, que foi chefe do Serviços de Alfândega, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão, findo que seja esse prazo.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Maio de 2002.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa.*

(Custo desta publicação $ 714,00)

終審法院院長辦公室

通告

按照終審法院院長二零零二年五月三日之批示及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，茲特公佈，以考核方式進行普通入職開考，以填補終審法院院長辦公室人員編制翻譯及傳譯人員組別第一職階二等翻譯員五缺。

1. 種類、期限及有效期

開考方式為普通入職考試。有意者應自本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內，遞交投考申請表。當本開考所指之空缺被填補時，其有效期隨即終止。

2. 投考條件

2.1. 必要條件：

a）澳門特別行政區永久性居民；

b）18至50周歲；

c）具備澳門大學翻譯學士學位或獲行政暨公職局經聽取高

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Meritíssimo Juiz-Presidente do Tribunal de Última Instância, de 3 de Maio de 2002, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares vagos de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, cujo prazo de validade se esgota com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Condições de candidatura :

a) Residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) 18 - 50 anos de idade;

c) Podem candidatar-se todos os indivíduos habilitados com licenciatura em Tradução e Interpretação da Universidade de

等學歷認可諮詢委員會意見而認為適當之其他學士學位；

d）任職能力；

e）身體健康及精神健全。

2.2. 優先條件：

a）具有澳門認可之法律學士學位；

b）掌握英語。

2.3. 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

a）有效的身份證明文件副本；

b）本通告所要求之學歷證明；

c）履歷。

與公職有聯繫之投考人應遞交：

a）有效的身份證明文件副本；

b）本通告所要求之學歷證明；

c）由有關部門發出的個人紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資、在公職之年資，以及參加開考所需之工作評核；

d）履歷。

3. 報名方式及地點

投考人須填寫十二月二十八日第62/98/M號法令修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件，並於指定期限及辦公時間內遞交至四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室人力資源處。

4. 職務內容

二等翻譯員的工作範圍，包括將中、葡文本及其他法律文件對譯，務使翻譯文本忠於原文及切合其風格，以及在審判聽證中進行中、葡語言的交替傳譯或同聲傳譯，務使忠於發言人之信息，並對以官方語文書寫之文件提供官方鑑定。

5. 薪俸

第一職階二等翻譯員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令第三十八條第一款的薪俸表所載的440點。

Macau ou outra considerada adequada pela Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, ouvida a Comissão Consultiva para o Reconhecimento de Habilitações de Nível Superior;

d) Capacidade profissional; e

e) Aptidão física e mental.

2.2. Condições de preferência:

a) Possuir licenciatura em Direito oficialmente reconhecida em Macau; e

b) Domínio da língua inglesa.

2.3. Documentação a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso;

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, devendo ser entregue durante o horário de expediente na Divisão dos Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias.

4. Conteúdo funcional

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, cabe funções de tradução de textos escritos e demais documentos da área judicial, de português para chinês e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; de interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de português para chinês e vice-versa das audiências de julgamento, procurando transmitir fielmente o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; de prestação de serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais.

5. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao n.º 1 do artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. 甄選方式

6.1.以筆試進行為時最多三小時之中葡翻譯和葡中翻譯知識考試，隨後將進行口試、面試及審查履歷，每類考試所佔之比重如下：

a）筆試 -（中葡、葡中筆譯）——百分之四十；

b）口試 -（中葡、葡中口譯）——百分之四十；

c）面試——百分之十；

d）履歷審查——百分之十。

筆試及口試以一百分為滿分，平均成績低於五十分者即被淘汰，且不能進入面試階段。

6.2. 准考人在考試時可使用各類字典以作參考。

7. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：終審法院院長辦公室主任　鄧寶國

正選委員：主任翻譯員　Carlos Alberto Magalhães de Sousa

首席翻譯員　張玉超

候補委員：主任翻譯員　Carmen Dolores Sabugueiro de Assis

行政暨財政廳廳長　陳玉蓮

二零零二年五月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　鄧寶國

（是項刊登費用為 MOP5,000.00）

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante prova de conhecimentos de interpretação e tradução (chinês/português e português/chinês), que revestirá a forma de uma prova escrita, com a duração máxima de três horas, complementada por prova oral, entrevista e análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

a) Prova escrita — (prova prática de tradução de chinês/português e vice-versa) — 40%;

b) Prova oral — (interpretação de um discurso de chinês para português e vice-versa) — 40%;

c) Entrevista — 10%; e

d) Análise curricular — 10%.

Não são admitidos à entrevista e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50% na prova escrita e oral, sendo a valorização máxima de 100 valores.

6.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, dicionários de qualquer tipo.

7. Composição de júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Pedro Tang, chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

Vogais efectivos: Carlos Alberto Magalhães de Sousa, intérprete-tradutor chefe; e

Cheong Iok Chio, intérprete-tradutor principal.

Vogais suplentes: Carmen Dolores Sabugueiro de Assis, intérprete-tradutora chefe; e

Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Maio de 2002.

O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang.*

(Custo desta publicação $ 5 000,00)

新聞局

公告

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制第一職階首席攝影師及視聽器材操作員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼於板樟堂街一號一樓新聞局行政

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social, sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste

暨財政組。有關招考通告的公告，已公布於二零零二年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零二年五月七日於新聞局

局長 陳致平

（是項刊登費用為 MOP910.00）

Gabinete, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Maio de 2002.

O Director do Gabinete, *Victor Chan.*

(Custo desta publicação $ 910,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制翻譯職程第一職階首席翻譯員四缺，經於二零零二年三月二十日《澳門特別行政區公報》第十二期第二組刊登以審查文件方式進行普通的有限制晉升開考公告，現公布應考人得分如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭麗嫻	7.96
2.º 鄭亞洲	7.90
3.º 陳裕富	7.87
4.º 陳煥芬	7.79

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零二年四月二十一日行政法務司司長批示確認）

二零零二年四月十七日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Manuela Teresa Sousa Aguiar

委員：巢樹森

Lúcia Abrantes dos Santos

（是項刊登費用為 MOP1,320.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheang Lai Han	7,96
2.º Cheang A Chao	7,90
3.º Chan U Fu	7,87
4.º Chan Vun Fan	7,79

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Abril de 2002).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Abril de 2002.

O Júri:

Presidente: Manuela Teresa Sousa Aguiar.

Vogais: Chau Su Sam; e

Lúcia Abrantes dos Santos.

(Custo desta publicação $ 1 320,00)

行政暨公職局為填補人員編制翻譯職程第一職階主任翻譯一缺，經於二零零二年三月二十日《澳門特別行政區公報》第十二

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intér-

期第二組刊登以文件審查方式進行普通有限制晉升開考的招考公告。現公布應考人得分如下：

合格應考人： 分

唯一人：鄭任山 8.02

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零二年四月二十三日行政法務司司長批示確認）

二零零二年四月十八日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：朱偉幹

委員：杜志文

Manuela Teresa Sousa Aguiar

（是項刊登費用為 MOP1,252.00）

公 告

為填補行政暨公職局人員編制助理技術員職程第一職階一等助理技術員三缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，遞交報考表格之期限為十日，為行政暨公職局之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處。

二零零二年四月二十九日於行政暨公職局

局長 李麗如

（是項刊登費用為 MOP792.00）

為填補行政暨公職局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，遞交報考表格之期限為十日，為行政暨公職局之公務員

prete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2002:

Candidato aprovado: valores

Chiang Iam San aliás Cheng Yam San 8,02

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Abril de 2002).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Abril de 2002.

O Júri:

Presidente: José Chu.

Vogais: Tou Chi Man; e

Manuela Teresa Sousa Aguiar.

(Custo desta publicação $ 1 252,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Abril de 2002.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz.*

(Custo desta publicação $ 792,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da

進行一般晉升開考通告，張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處。

二零零二年五月七日於行政暨公職局

局長　李麗如

（是項刊登費用為 MOP792.00）

本局為填補人員編制內文案職程第一職階首席文案一缺，經於二零零二年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼在水坑尾街162號公共行政大樓26樓行政暨公職局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零二年五月八日於行政暨公職局

局長　李麗如

（是項刊登費用為 MOP949.00）

法 務 局

公 告

本局為填補人員編制內以下空缺，經二零零二年四月二十四日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十九樓法務局內：

主任翻譯員第一職階兩缺；

顧問翻譯員第一職階一缺。

Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Maio de 2002.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação $ 792,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2002.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Maio de 2002.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação $ 949,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2002.

Dois lugares na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão.

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零二年五月九日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 MOP1,017.00）

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Maio de 2002.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon.*

(Custo desta publicação $ 1 017,00)

為填補法務局人員編制專業技術人員組別首席技術輔導員第一職階一缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制的方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零零二年五月九日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 MOP851.00）

Informa-se que se encontra afixado no 19.º andar do edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Maio de 2002.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon.*

(Custo desta publicação $ 851,00)

民政總署

通告

仰眾知悉，按照二零零二年四月四日管理委員會平常會議的決議，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款的規定，現進行審查文件形式的限制性晉升普通考試，以填補前臨時澳門市政局編制內助理技術員職程第一職階首席助理技術員三缺，詳細說明如下：

一. 種類、期限及有效期

屬限制性晉升普通考試，對象為民政總署員工。投考申請應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十日期內遞交，本考試的有效期在空缺被填補後終止。

二. 投考條件

二.一 投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第86/89/M號法令

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação do Conselho de Administração, em sessão realizada no dia 4 de Abril de 2002, se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* e válido até ao preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos auxiliares de 1.ª classe, do ex-quadro da CMMP que, no termo do prazo da apresentação

第十條第一款規定條件的前臨時澳門市政局編制內一等助理技術員，均可投考。

二.二 應遞交文件

a）有效身分證明文件的副本；

b）由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c）履歷。

如在報名表中明確聲明a）及b）項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交。

三.報考方式及地點

報考者須填寫第65/GM/99號批示附件所載的、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並在規定期限的正常辦公時間內將之送交民政總署行政處。

四.職務性質

助理技術員根據分派的不同範疇，執行行政協助工作，對秘書處的工作提供幫助或協助特定的計劃，按照確定的指示，設立或採用方法及程序，執行技術運用性質的職務。

五.薪俸

第一職階首席助理技術員的薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的265點。

六.甄選方法

履歷分析。

七.典試委員會的組成

典試委員會組成如下：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：人力資源處處長 江詩琪

首席技術輔導員 曹慧怡

候補委員：培訓及資料儲存處處長 郭小麗

行政處高級技術員 Helena Margarida Clemente Pinto Brandão

das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico auxiliar tem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas; executa tarefas de apoio administrativo que variam conforme a área a que está afecto, podendo prestar apoio em trabalhos de secretariado ou dar apoio a projectos específicos.

5. Vencimento

O técnico auxiliar principal, 1.º escalão, vence pelo índice 265 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

Vogais efectivas: Kong Si Kei, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Tso Wai Yee, adjunto-técnico principal.

Vogais suplentes: Kuok Sio Lai, chefe da Divisão de Formação e Documentação; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior/DA.

二零零二年五月三日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

（是項刊登費用為 MOP3,405.00）

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Maio de 2002.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io.*

(Custo desta publicação $ 3 405,00)

經濟局

名單

經濟局為填補人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零二年四月三日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

張碧玲 7.14

按照十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零二年五月二日經濟財政司司長的批示確認）

二零零二年五月七日於經濟局

典試委員會：

代主席：陳錦燕

正選委員：羅佩基

候補委員：梁美芳

（是項刊登費用為 MOP1,183.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2002:

Candidato aprovado: valores

Cheong Pek Leng 7,14

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Maio de 2002).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Maio de 2002.

O Júri:

Presidente, substituta: Chan Kam In.

Vogal efectiva: Lo Pui Kei.

Vogal suplente: Leong Mei Fong.

(Custo desta publicação $ 1 183,00)

澳門金融管理局

通告

因本局之誤，致公佈於二零零二年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組之澳門金融管理局三月二十八日第009/2002-AMCM號通告中文版獨一項中有不正確之處，故現把上指通告全文之中文本重新公佈。

二零零二年五月二日於澳門金融管理局

行政委員會：

行政委員：潘志輝

盧文輝

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Por ter saído inexacto, por lapso desta Autoridade, a versão chinesa do ponto único do Aviso n.º 009/2002-AMCM, de 28 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2002, é republicada, em anexo, na íntegra, a respectiva versão chinesa.

Autoridade Monetária de Macau, aos 2 de Maio de 2002.

Pel'O Conselho de Administração.

O Administrador, *António Félix Pontes.*

O Administrador, *Rufino Ramos.*

附件

ANEXO

澳門金融管理局第 009/2002-AMCM 號通告之中文本重新公布

Republicação da versão chinesa do Aviso n.º 009/2002-AMCM

第 009/2002-AMCM 號通告

事項：保險業務監察——保險中介活動——刊登通告——豁免支付二零零二年度登記費

第 27/2001 號行政法規對從事保險中介活動法律制度（六月五日第 38/89/M 號法令）進行了修改；

考慮到上述行政法規由二零零二年一月一日起生效，然而該法規僅在二零零一年十一月十二日公佈；

根據現行的第 38/89/M 號法令第四十四條的規定，為正確履行該法規的規定，澳門金融管理局負責在《澳門特別行政區公報》上刊登通告，發出規章性規定，基此，澳門金融管理局行政委員會現訂定如下：

獨一項——在第 27/2001 號行政法規生效前獲批准的中介人，同時符合以下條件者，可獲豁免支付二零零二年度登記費：已清繳從事中介人活動所需支付的登記費、曾於二零零二年內從事中介人活動、無論是從事人壽保險或是一般保險，在這經濟年度所收取的佣金金額均不多於登記費的金額及於二零零二年七月三十一日前向澳門金融管理局提出申請取消有關的許可。

二零零二年三月二十八日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

（是項刊登費用為 MOP1,829.00）
(Custo desta publicação $ 1 829,00)

第 010/2002-AMCM 號通告

事項：保險中介人考試合格證書

考慮到根據保險中介人考試規則所規定，澳門金融管理局負責發出考試合格證書；

澳門金融管理局行政委員會現根據經第27/2001號行政法規第六條第一款重新公佈的六月五日第 38/89/M 號法令第十六條第五款及第四十四條的規定，通過附件 I、附件 II 及附件 III 的有關發出保險中介人准照的考試合格證書式樣。

二零零二年五月七日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

Aviso n.º 010/2002-AMCM

Assunto: Certificado referente aos resultados dos exames efectuados pelos mediadores de seguros

Tendo em atenção que, de acordo com o estabelecido nas regras para os exames dos mediadores de seguros, a AMCM entrega um certificado de aproveitamento;

O Conselho de Administração da AMCM, ao abrigo do disposto nos artigos 16.º, n.º 5, e 44.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a republicação dada pelo n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2001, aprova os modelos anexos I, II e III de certificados de aproveitamento das provas respeitantes ao licenciamento para a mediação de seguros.

Autoridade Monetária de Macau, aos 7 de Maio de 2002.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng.*

O Administrador, *António Félix Pontes.*

附件一

ANEXO I

證書編號 Certificado No.:

澳 門 金 融 管 理 局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

證 書

CERTIFICADO

茲證明

Certifica-se que

_____

參加於 舉行的

保險中介人素質保證計劃考試之"保險原理及實務"考試，

成績及格

participou com aproveitamento

o exame

Princípios e Práticas de Seguro

do Exame de Qualificação para Mediadores de Seguros

realizado no dia __ de _____ de 200

二零零 年 月 日於澳門

Macau, aos de de 200

澳門金融管理局

行政委員會

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Pel'O Conselho de Administração

主席 丁連星

ANSELMO TENG

Presidente

委員 潘志輝

ANTÓNIO FÉLIX PONTES

Administrador

附件二

ANEXO II

證書編號 Certificado No.:

澳 門 金 融 管 理 局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

證 書

CERTIFICADO

茲證明

Certifica-se que

參加於 舉行的

保險中介人素質保證計劃考試之"一般保險"考試，

成績及格

participou com aproveitamento

o exame

Ramos Gerais

do Exame de Qualificação para Mediadores de Seguros

realizado no dia __ de _____ de 200

二零零 年 月 日於澳門

Macau, aos de de 200

澳門金融管理局

行政委員會

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Pel'O Conselho de Administração

主席 丁連星

ANSELMO TENG

Presidente

委員 潘志輝

ANTÓNIO FÉLIX PONTES

Administrador

附件三

ANEXO III

證書編號 Certificado No.:

澳 門 金 融 管 理 局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

證 書

CERTIFICADO

茲證明

Certifica-se que

_____

參加於 舉行的

保險中介人素質保證計劃考試之"人壽保險"考試，

成績及格

participou com aproveitamento

o exame

Ramo Vida

do Exame de Qualificação para Mediadores de Seguros

realizado no dia __ de _____ de 200

二零零 年 月 日於澳門

Macau, aos de de 200

澳門金融管理局

行政委員會

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Pel'O Conselho de Administração

主席 丁連星

ANSELMO TENG

Presidente

委員 潘志輝

ANTÓNIO FÉLIX PONTES

Administrador

（是項刊登費用為 MOP7,276.00）

(Custo desta publicação $ 7 276,00)

告 示

茲公佈：澳門金融管理局對以下保險中介人提起違法行為程序：

Ivo Maria da Costa Mineiro 、盧偉雄、龔妙玲、郭玉旺、黃偉祥、禤志強、杜春明、黃又正、關有勝、陳如標、林深明、盧結武、黃啟源、余偉榆、譚君普、梁光勇、劉成竹、洪漢銘、林妙維、黃武英、麥端屏、張健文、曾慶滔、黃耀鴻、杜富明、李麗霞、黃亮森、區雪燕、梁思敏、馮星偉、Kam Loi、Ku Ut Ngo、盧寶蓮、 Mor Eng Sae-Ua 、吳家寧、王偉玲、龍思誠、朱鐵英、周糠泳、劉朝暉、陳瑛藝、尤肅容、李聰、李萍、Mou Iok Kam 、 Simao Wu 、高怡平、潘德文、何文風、鄭太順、Lei Hoi Meng 、梁桂珍、 U Kam Lai 、陳志華、藍雁能、陳傳銳、林真傳、鄺活梁、吳德福、高鳳英、 Kuok Chi Hong 、銳源、Chong Hong Pan、梁蕙英、王毅耘、程志生、李家強、Lai Weng Sun 、林仲池、陳寧、陳永裕、 Leong Chong Kuong 、黎永良、林觀土、袁慧蘭、 Lai Hoi I 、 Ferdinand Villanneva 、李麗珊、黃靜文、 Tong Chi Fan 、蔡炳雄、郭文嬌、 Cheng Chao Ieng 、鄭佑平、蔣文基、 Wong Su Fai 、陳碧茹、李志文、何永濠、李倩儀、Ma Hak Peng、尹君燊、方芳、梁子峰、張斌、張乃明、容悅媚、劉斯行、陳麗芳、孔憲栢、關萬靈、馮美華、溫潤林、譚小琴、李劍峰、歐陽子江、Maria Helena Assis e Ali、梁佩英、 Alfredo Quinn 、 Aubrey Mendoza 、黃曉榮、黃淑萍、吳美鳳、美怡鄭、謝河泉、鄭少紅、 Maria Antonieta de Souza 、 Edelaine Musa Alfaro 、梁換卿、李榮發、陳振宇、詹佩婷、梁曉鷗、梁文柱、凌庭雄、楊堯威、李慧賢、Carmencita Gonzaga Deca Cruz 、李華、朱健生、陳端改、譚植逵。

原因是上述中介人欠繳一九九八年及/或一九九九年的登記費，現自本告示在《澳門特別行政區公報》上刊登之日起計三十日為通知期，通知上指嫌疑人於二零零二年六月二十八日前繳交尚欠的登記費及根據經十月二十四日第51/94/M號法令修改的六月五日第38/89/M號法令第九條、第二十六條及第二十七條的規定所科處的澳門幣五千元的罰款。

二零零二年五月二日於澳門金融管理局

行政委員會：

委員：潘志輝

何兆基

（是項刊登費用為 MOP2,240.00）

Éditos

Faz-se público que, tendo sido instaurados processos de infracção pela Autoridade Monetária de Macau, contra os mediadores:

Ivo Maria da Costa Mineiro, Lou Wai Hong, Kong Mio Leng, Kuok Iok Wong, Wong Wai Cheong, Hun Chi Keong, Tou Chon Meng, Wong Iao Cheng, Kuan Iao Seng, Chan U Pio, Lam Sam Meng, Lou Kit Mou, Wong Kai Un, Iu Vai Iu, Tam Kuan Pou, Leong Kuong Iong, Lao Seng Chok, Hung Hon Ming, Lam Mio Wai, Wong Mou Ieng, Mak Tun Peng, Cheong Kin Man, Chang Heng Tou, Vong Iu Hong, Tou Fu Meng, Lei Lai Há, Wong Leong Sam, Ao Sut In, Leong Si Man, Fong Seng Wai, Kam Loi, Ku Ut Ngo, Lou Pou Lin, Mor Eng Sae-Ua, Ng Ka Neng, Wong Wai Leng, Long Si Seng, Chu Tit Ieng, Chao Hong Weng, Lao Chio Fai, Chan Ieng Ngai, Iao Sok Iong, Lei Chong, Lei Peng, Mou Iok Kam, Simao Wu, Gao Yiping, Pun Tak Man, Ho Man Fong, Cheang Tai Son, Lei Hoi Meng, Leong Kuai Chan, U Kam Lai, Chan Chi Wah, Lam Ngan Nang, Chan Chun Ioi, Lam Chan Chun, Kong Vut Leong, Ng Tak Fok, Kou Fong Ieng, Kuok Chi Hong, Chan Ioi Iun, Chong Hong Pan, Leong Wai Ieng, Wong Ngai Wan, Cheng Chi Sang, Lei Ka Keong, Lai Weng Sun, Lam Chong Chi, Chan Neng, Chan Weng U, Leong Chong Kuong, Lai Weng Leong, Lam Kun Tou, Un Wai Lan, Lai Hoi I, Ferdinand Villanneva, Lei Lai San, Wong Cheng Man, Tong Chi Fan, Choi Peng Hong, Kuok Man Kio, Cheng Chao Ieng, Cheng Yau Ping, Chiang Man Kei, Wong Su Fai, Chan Pek U, Lei Chi Man, Ho Weng Hou, Lee Sin I, Ma Hak Peng, Wan Kuan San, Fong Fong, Leung Chi Fung, Cheong Pan, Cheong Nai Meng, Iong Ut Mei, Lao Si Hang, Chan Lai Fong, Hong Hin Pak, Kuan Man Leng, Fong Mei Wa, Van Ion Lam, Tam Sio Kam, Lei Kim Fong, Ao Ieong Chi Kong, Maria Helena Assis e Ali, Leong Pui Ieng, Alfredo Quinn, Aubrey Mendoza, Wong Io Weng, Wong Sok Peng, Ng Mei Fong, Mei Yi Zheng, Che Ho Chun, Cheang Sio Hong, Maria Antonieta de Souza, Edelaine Musa Alfaro, Leong Wun Heng, Lei Veng Fat, Chan Chan U, Jim Pui Ting, Leong Hio Ao, Leong Man Chu, Leng Teng Hong, Ieong Io Wai, Lei Wai In, Carmencita Gonzaga Deca Cruz, Lei Wa, Chu Kin Sang, Chan Tun Koi, Tam Chek Kuai.

Pela falta de pagamento de taxa(s) de registo relativa(s) ao(s) ano(s) de 1998 e/ou de 1999, correm éditos de trinta dias contados da publicação do anúncio no *Boletim Oficial*, notificando os arguidos para procederem ao pagamento das taxas de registo em dívida, até ao dia 28 de Junho de 2002, sob pena de lhes ser exigido coercivamente o pagamento das referidas taxas, acrescidas de pena de multa, no valor de cinco mil patacas, ao abrigo do disposto nos artigos 9.º, 26.º e 27.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 51/94/M, de 24 de Outubro.

Autoridade Monetária de Macau, aos 2 de Maio de 2002.

Pel'O Conselho de Administração:

António José Félix Pontes, administrador.

António Ho, administrador.

(Custo desta publicação $ 2 240,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零零二年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之招考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分

張偉雄 8.2

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經保安司司長於二零零二年五月九日的批示確認）

二零零二年五月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術員 鍾尚治

委員：二等資訊技術員 高燦明

首席技術輔導員 伍桂玲

（是項刊登費用為MOP1,183.00）

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零二年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零二年五月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 鄭許諾

委員：治安警警長 Josefina da Rosa

首席技術輔導員 艷芬尹

（是項刊登費用為MOP978.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2002:

Candidato aprovado: valores

Cheong Wai Hong 8,2

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Maio de 2002).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Maio de 2002.

O Júri:

Presidente: Chong Seong Chi, técnico de 2.ª classe.

Vogais: Kou Chan Meng, técnico de informática de 2.ª classe; e

Ng Kai Leng, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação $ 1 183,00)

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2002.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Maio de 2002.

O Júri:

Presidente: Cheang Hoi Lok, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais: Josefina da Rosa, chefe do CPSP; e

Im Fan Van, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação $ 978,00)

治安警察局

通告

按照保安司司長於二零零一年十二月十九日之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》日起計算十日內，開考男性及女性一般編制基礎職程之高級警員晉級試，以填補將有需要之空缺。

上述之開考通告及條件，刊登於最近之治安警察局工作指令中，以供查閱。

二零零二年五月二日於治安警察局

代局長　李小平副警務總監

（是項刊登費用為 MOP714.00）

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Autorizado por despacho de 19 de Dezembro de 2001, do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, encontra-se aberto concurso de promoção para o preenchimento de vaga de guarda-ajudante da carreira de base do quadro geral masculino e feminino, bem como das que vierem a ocorrer, pelo prazo de dez dias, a contar da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso do concurso e as condições de promoção acima referido encontram-se publicados na última ordem de serviço do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 2 de Maio de 2002.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng,* superintendente.

(Custo desta publicação $ 714,00)

司法警察局

通告

按照二零零二年五月三日保安司司長批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以考核方式進行普通、入職、一般的開考，以填補司法警察局編制內高級技術人員組別之第一職階二等高級技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬一般入職、普通性和考核性形式開考。報名限期為二十天，自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接之第一個工作日起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

報名期限結束前，已為澳門特別行政區永久性居民及具備《澳門公共行政工作人員通則》所規定擔任公共職務之一般要件和擁有（中文）文學學士學歷資格的人士均可報考。

3. 報考方式

報考人需填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之以專用印件作成之申請書（印務局專印），並攜同以下文件到龍嵩街司法警察局新翼二樓人力資源、接待暨公共關係處報名。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Aviso

Faz-se público que, em conformidade com o despacho de 3 de Maio de 2002, do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, se acha aberto concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com um prazo de vinte dias para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial.*

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento do respectivo lugar posto a concurso.

2. Condições da candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, e reúnam os requisitos gerais para o exercício de funções públicas mencionados no ETAPM, e que possuam como habilitações académicas de licenciatura, na área de Letras (chinesas).

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do referido ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, sita no 2.º andar da Ala Nova da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado dos seguintes documentos:

與公職有聯繫之投考人須遞交：

a）有效身份證明文件副本（澳門居民身份証）；

b）本通告要求之學歷證明文件；

c）履歷；

d）由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務、現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質，在公職及職級之年資及投考所需之工作評核。

如屬任職於司法警察局之投考人，而上述a）項及b）項所指文件已存放在其個人檔案內，則無須遞交此等文件；在此情況下，應在報名表內明確聲明。

與公職無聯繫之投考人須遞交：

a）有效身份證明文件副本（澳門居民身份証）；

b）履歷；

c）本通告所要求之學歷證明文件。

4. 職務性質

高級技術員須具專業技能及具有（中文）文學學士學位，以便撰寫中文文章、新聞公告、演講詞及專業雜誌文章，能獨立並盡責執行一般或專門領域之諮詢、調查、研究、創造及配合方面之職務。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M號法令之薪俸索引表之430點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析、專業面試，評分比例如下：

第一階段：

筆試：百分之五十；

第二階段：

專業面試：百分之三十；

履歷分析：百分之二十。

筆試分數低於五分的准考人將不獲進入第二階段之考試，最高分數為十分。

7. 考試內容

考試內容如下：

a）文書技巧；

Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (BIR);

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (BIR);

b) Nota curricular; e

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso.

4. Conteúdo funcional

O técnico superior exerce funções consultivas, de investigação, estudo e concepção e adaptação de métodos, de âmbito de língua chinesa, redigindo artigos e comunicados para a imprensa, discursos e artigos para revistas especializadas, executadas com autonomia e responsabilidade, requerendo uma especialização e formação de nível de licenciatura, na área de Letras (chinesas).

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela de vencimentos em vigor, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Métodos de selecção

A selecção será efectuada mediante a prestação de uma prova escrita de conhecimentos, com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova escrita de conhecimentos 50%;

2.ª fase:

Entrevista profissional ..... 30%; e

Análise curricular ..... 20%.

Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores na prova escrita de conhecimentos, sendo a valorização máxima de dez valores.

7. Programa

O programa do concurso abrangerá as seguintes matérias:

a) Técnicas de comunicação escrita;

b）中華人民共和國澳門特別行政區基本法；

c）第 1/1999 號法律（回歸法）；

d）第 2/1999 號法律（政府組織綱要法）；

e）第 9/1999 號法律（司法組織綱要法）；

f）經第 3/2001 號、第 25/2001 號及第 35/2001 號行政法規修改之第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）；

g）十月十一日第 57/99/M 號法令（行政程序法典）；

h）十二月二十一日第 85/89/M 號法令（澳門公共行政機關的領導及主管人員通則）；

i）十二月二十一日第 86/89/M 號法令（澳門公共行政的一般及特別職程制度）；

j）十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

k）經第 23/2001 號行政法規修改之六月二十九日第 27/98/M 號法令（司法警察局組織法）；

l）六月二十八日第 26/99/M 號法令（司法警察局特別制度職程）。

在考試時，應考人可帶同與上述內容有關之法規作為參考資料。

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：局長　黃少澤

正選委員：副局長　馬央

司法警察學校校長　張玉英

候補委員：處長　杜淑森

首席高級技術員　鄭宇光

二零零二年五月三日於司法警察局

局長　黃少澤

（是項刊登費用為 MOP5,303.00）

b) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

c) Lei n.º 1/1999 (Lei da Reunificação);

d) Lei n.º 2/1999 (Lei de Bases da Orgânica do Governo);

e) Lei n.º 9/1999 (Lei de Bases da Organização Judiciária);

f) Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com as alterações introduzidas pelos Regulamentos Administrativos n.os 3/2001, 25/2001 e 35/2001 (Organização, competências e funcionamento dos Serviços e entidades públicas);

g) Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro (Código do Procedimento Administrativo);

h) Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro (Estatuto do pessoal de direcção e chefia dos Serviços da Administração Pública de Macau);

i) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro (Regime geral e especial das carreiras da Administração Pública de Macau);

j) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

k) Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2001 (Lei Orgânica da PJ);

l) Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho (Carreiras de regime especial da PJ).

Durante a prova de conhecimentos os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: João Maria da Silva Manhão, subdirector; e

Cheong Ioc Ieng, directora da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais suplentes: Tou Sok Sam, chefe de divisão; e

Cheang U Kuong, técnico superior principal.

Polícia Judiciária, aos 3 de Maio de 2002.

O Director, *Wong Sio Chak.*

(Custo desta publicação $ 5 303,00)

消 防 局

通 告

根據保安司司長於二零零一年八月二十七日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補現有和將出現之男性及女性普通

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Autorizado por despacho de 27 de Agosto de 2001, do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, encontra-se aberto concurso ao curso de promoção para o preenchimento de vagas de bom-

編制基礎職程之消防長空缺，由本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日起計，十天期限內，接受報名投考。

二零零二年五月三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

（是項刊登費用為 MOP606.00）

beiro-ajudante da carreira de base do quadro geral masculino e feminino, pelo prazo de dez dias, a contar da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

Corpo de Bombeiros, aos 3 de Maio de 2002.

O Comandante do Corpo de Bombeiros, *Ma Io Weng,* chefe-mor.

(Custo desta publicação $ 606,00)

衛生局

通告

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定公布，衛生局為人員編制內之專業技術人員組別第一職階第四職等特級技術輔導員兩缺開考的確定名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零二年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零二年四月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：責任中心行政主任 劉小紅

正選委員：科長 Hagiran Bi

科長 Delfim José do Rosário

（是項刊登費用為 MOP851.00）

批示第 1/SAAG/2002 號

鑒於有需要分散作出決定之權力，以確保能更迅速地作出決定：

1. 按照刊登於二零零一年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內之十二月三日第 11/SS/01 號批示第四條之規定，本人轉授權限予廳長：Helder Paulo Morais學士（財務管理廳）、余小萍學士（人力資源廳）、陳永華工程師（設施暨設備廳）及梁基雄工程師（組織暨電腦廳）以執行下列行動：

a）就有關其部門之事宜，簽署處理卷宗及執行上司決定所需之文書及公文；

b）分配其副體系屬下單位之員工；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2002.

Serviços de Saúde, aos 24 de Abril de 2002.

O Júri:

Presidente: Lao Sio Hong, administradora dos Centros de Responsabilidade.

Vogais efectivos: Hagiran Bi, chefe de secção; e

Delfim José do Rosário, chefe de secção.

(Custo desta publicação $ 851,00)

Despacho n.º 1/SAAG/2002

Considerando a necessidade de desconcentrar em termos relativos os poderes de decisão, por forma a assegurar uma maior celeridade na tomada de decisões;

1. Subdelego, ao abrigo do disposto n.º 4 do Despacho n.º 11/SS/01, de 3 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2001, nos chefes de departamento, licenciado Helder Paulo Morais (administração financeira), licenciada Maria Terezinha Yu (recursos humanos), engenheiro Chan Weng Wa (instalações e equipamentos), e engenheiro Leong Kei Hong (organização e informática), a competência para a prática dos seguintes actos:

a) Assinar a correspondência e documentos de mero expediente, necessários à instrução de processos e à execução das decisões superiormente tomadas, quando referentes a assuntos das atribuições dos respectivos departamentos;

b) Afectar o pessoal às subunidades integradas no respectivo subsistema;

c）決定上款所指員工之缺勤及假期，現行《澳門公共行政工作人員通則》第八十三條第四及第五款所指之權利除外；

d）在法例限制範圍內，批准以超時工作制度提供服務。

2. 在此所作出的轉授權無損其收回權及監察權。

3. 二零零一年四月一日至本批示在《澳門特別行政區公報》刊登之日期間，以上廳長執行上述授予及轉授權限範圍內之一切行為，均獲追認。

二零零二年四月二十六日於衛生局

支援及一般行政副局長　陳綺華

（是項刊登費用為 MOP1,428.00）

c) Decidir, com excepção do direito previsto nos n.os 4 e 5 do artigo 83.º do ETAPM, em vigor, sobre as faltas e férias do pessoal referido na alínea anterior; e

d) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite previsto na lei.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos referidos chefes de departamento, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre o dia 1 de Abril de 2001 e a data da publicação, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, do presente despacho.

Serviços de Saúde, aos 26 de Abril de 2002.

A Subdirectora do Apoio e Administração Geral, *Chan I Wa.*

(Custo desta publicação $ 1 428,00)

基於文誤，衛生局為填補人員編制專業技術人員組別第一職階第二職等一等助理技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行的普通晉升開考之報考人臨時名單經重新擬定，現已正式公布，並張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處。該開考通告已於本年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零二年五月九日於衛生局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員　郭弟

正選委員：首席技術輔導員　Eurico Lam

首席技術輔導員　鄭碧霞

（是項刊登費用為 MOP949.00）

Faz-se público que por lapso documental, foi elaborada uma nova lista provisória do concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM, n.º 10, II Série, de 6 de Março do corrente ano.

A nova lista provisória encontra-se afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 9 de Maio de 2002.

O Júri:

Presidente: Kuok Tai aliás Quach Ty, adjunto-técnico principal.

Vogais efectivos: Eurico Lam, adjunto-técnico principal; e

Kong Pek Ha aliás Angelina Kwong Bik Ha, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação $ 949,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制內資訊人員組別特別制度職程第一職階一等高級資訊技術員兩缺，經於二零零二年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現公布應考人的評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2002:

合格應考人： 分

1.º 鄭偉明 8.97

2.º 黃曉濤 7.54

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

（社會文化司司長於二零零二年四月二十六日批示確認）

二零零二年四月八日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：教育暨青年局代副局長 梁勵

委員：財政局設計暨組織處處長 蕭燕玲

行政暨公職局一等高級資訊技術員 胡桂林

（是項刊登費用為 MOP1,291.00）

Candidatos aprovados: valores

1.º Kong Wai Meng 8,97

2.º Wong Io Tou 7,54

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2002).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Abril de 2002.

O Júri:

Presidente: Leong Lai, subdirectora, substituta, da DSEJ.

Vogais: Siu Yin Leng Ella, chefe da Divisão de Concepção e Organização da DSF; e

Wu Kuai Lam, técnico superior de informática de 1.ª classe, da SAFP.

(Custo desta publicação $ 1 291,00)

旅遊局

通告

第8/DIR/2002號批示

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第十、十一及十二條及行使公布於六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組之六月七日第30/2000號社會文化司司長批示第三款之權限，以及根據九月二十五日第50/95/M號法令第五條一款b）項之規定，本人決定：

1.將下列本人之權限授予本局副局長Manuel Gonçalves Pires Júnior（白文浩）學士：

1）協調發出執照暨稽查廳及行政暨財政處之工作；

2）建議採取認為有利於該等部門正常和有效運作之措施；

3）按照活動大綱及上級指示，行使獲授予或轉授予之權力，作出決定解決與該等部門有關事宜；

4）匯報關於該等部門的需上級批示的事宜，完備有關資料及必要時就擬採取之決定提供意見；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Aviso

Despacho n.º 8/DIR/2002

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º, 11.º e 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2000, de 7 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 14 de Junho, e do disposto na alínea *b*) do n.º 1 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, determino:

1. São delegadas no licenciado Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector destes Serviços, as minhas competências próprias para:

1) Assegurar a coordenação do Departamento de Licenciamento e Inspecção, bem como da Divisão Administrativa e Financeira;

2) Propor as providências que julgar convenientes para o normal e eficaz funcionamento daquelas subunidades orgânicas;

3) Decidir, em conformidade com os programas de actividades e de harmonia com as orientações superiormente estabelecidas, sobre os assuntos relativos àquelas subunidades para cuja resolução lhe forem atribuídos poderes delegados ou subdelegados;

4) Informar sobre os assuntos relativos àquelas subunidades orgânicas que devam ser submetidos a despacho superior, instruindo-os no sentido do seu completo esclarecimento e emitindo, quando necessário, parecer quanto à decisão a tomar;

5）確認該等部門人員之工作評核；

6）簽署所有與該等部門有關之文書；

7）根據相關之年假表批准年假及應工作人員請求批准年假之提前或延遲享受以及該等部門人員之缺勤理由；

8）對該等部門人員彈性上班時間規章之實施作出管理；

9）批准四月一日第16/96/M號法令所指之場所牌照申請，但以權限屬旅遊局為限；

10）簽署旅遊局發牌工作範圍內關於場所之牌照；

11）對按照法律須有旅遊局參與之場所裝修工程准照及機動車輛免稅申請向土地工務運輸局提供意見；

12）對按照法律須有旅遊局參與之場所改動申請作出決定；

13）批准牌照加注附註；

14）對制裁措施作出決定。

2. 轉授權限予本局副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior（白文浩）學士，以便作出第30/2000號社會文化司司長批示第一款3）、4）、8）至19）、21）及23）項所指之行為。

3. 追認本局副局長自二零零二年三月二十七日起行使現授予及轉授予之權限時所作之所有行為。

4. 對行使現授予及轉授予之權限而作出之行為，得提起必要訴願。

5. 透過經本人確認並在《澳門特別行政區公報》上刊登之批示，現授予或轉授予之權限可轉授。

6. 廢止公布於二零零零年十一月八日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組之十月二十三日第20/DIR/2000號批示。

7. 本批示自公布之日起生效。

（由二零零二年四月三十日社會文化司司長批示確認）

二零零二年四月二十二日於旅遊局

局長　安棟樑

（是項刊登費用為 MOP3,366.00）

5) Homologar as classificações de serviço do pessoal afecto àquelas subunidades orgânicas;

6) Assinar todo o expediente relativo àquelas subunidades;

7) Autorizar o gozo de férias, em conformidade com o correspondente mapa, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal afecto àquelas subunidades;

8) Gerir a aplicação do regulamento do horário flexível ao pessoal afecto àquelas subunidades;

9) Autorizar os pedidos de licenciamento dos estabelecimentos a que se refere o Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril, cuja competência seja da DST;

10) Assinar licenças relativas a estabelecimentos no âmbito da actividade licenciadora da DST;

11) Emitir pareceres à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes no âmbito dos procedimentos de licenciamento de obras de modificação relativos a estabelecimentos por lei sujeitos à intervenção da DST, bem como sobre os pedidos de isenção do imposto sobre os veículos motorizados;

12) Decidir sobre os pedidos de alteração dos estabelecimentos por lei sujeitos à intervenção da DST;

13) Autorizar averbamentos às licenças;

14) Decidir os procedimentos sancionatórios.

2. É subdelegada no licenciado Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector destes Serviços, a competência para a prática dos actos previstos nas alíneas 3), 4), 8) a 19), 21) e 23) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2000.

3. São ratificados todos os actos praticados desde 27 de Março de 2002, pelo subdirector destes Serviços, no exercício das competências ora delegadas e subdelegadas.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, e por mim homologado, podem ser subdelegadas as competências ora delegadas ou subdelegadas.

6. É revogado o Despacho n.º 20/DIR/2000, de 23 de Outubro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 8 de Novembro de 2000.

7. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Abril de 2002).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Abril de 2002.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes.*

(Custo desta publicação $ 3 366,00)

體育發展局
INSTITUTO DO DESPORTO

名單
Lista

二零零二年度體育總會及具體育總會特權之體育會名單
Lista das associações e clubes desportivos com perrogativas de associação do ano 2002

	體育組織 Organizações desportivas	憲報編號 N.º de B.O.	加入國際組織 Filiações mundiais e regionais	屬會數目 N.º de clubes
1.	澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau （包括澳門小型足球總會） (Incluindo Associação de Futebol de Miniatura de Macau)	50, 16/12/1939	- 亞洲足球聯會 Asian Football Confederation (A.F.C.) - 國際足球聯會 Fédération Internationale de Football Association (F.I.F.A.)	58
2.	澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	19, 07/05/1949	- 亞洲乒乓球聯會 Asian Table Tennis Union (A.T.T.U.) - 國際乒乓球聯會 International Table Tennis Federation (I.T.T.F.)	24
3.	澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	33, 13/09/1975	- 亞洲曲棍球聯會 Asian Hockey Federation (A.H.F.) 國際曲棍球聯會 Fédération Internationale de Hockey (F.I.H.)	9
4.	澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	26, 30/06/1979	- 國際傷殘奧委會 International Paralympic Committee (I.P.C.) - 遠東及南太平洋傷殘體育聯會 Far East and South Pacific Games for the Disabled Federation -《Stoke Mandeville》國際輪椅運動聯會 International Stoke Mandeville Wheelchair Sports Federation - 痙攣人士聯會 Cerebral Palsy Federation - 國際輪椅網球協會 International Wheelchair Tennis Association (I.W.T.A.)	0
5.	澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	48, 28/11/1981	- 亞洲室內單車聯會 Asian Indoor Cycling Confederation (A.I.C.C.) - 亞洲單車聯會 Asian Cycling Confederation (A.C.C.) - 國際單車聯會 Union Cycliste Internationale (U.C.I.)	9
6.	澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	34, 21/08/1982	- 亞洲羽毛球聯會 Asian Badminton Confederation - 國際羽毛球聯會 International Badminton Federation (I.B.F.)	17
7.	澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	05, 29/01/1983	- 亞洲滾軸溜冰聯會 Confederation of Asian Roller Skating (C.A.R.S.) - 國際滾軸曲棍球委員會 Comité International de Rink Hockey (C.I.R.H.)	5

	體育組織 Organizações desportivas	憲報編號 N.º de B.O.	加入國際組織 Filiações mundiais e regionais	屬會數目 N.º de clubes
7.	澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	05, 29/01/1983	- 國際裁判委員會 Commission Internationale des Arbitres (C.I.A.) - 國際滾軸溜冰聯會 Fédération Internationale de Roller Skating (F.I.R.S.)	5
8.	澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	40, 03/10/1983	- 世界橋牌協會 World Bridge Federation - 遠東橋牌聯會 Far East Bridge Association	0
9.	澳門工聯體委會 10 Associação Geral dos Operários de Macau	02, 07/01/1984	----	7
10.	澳門業餘籃球總會 Associação Amadora de Basquetebol de Macau	28, 07/07/1984	- 亞洲籃球聯會 Asian Basketball Confederation (A.B.C.) - 國際籃球聯會 International Basketball Federation (F.I.B.A.)	23
11.	澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	28, 07/07/1984	- 亞洲排球聯會 Asian Volleyball Confederation (A.V.C.) - 國際排球聯會 Fédération Internationale de Volleyball (F.I.V.B.)	17
12.	澳門汽車會 Autómovel Clube de Macau	16, 20/04/1985	- 亞洲電單車聯盟 União Asiática de Motociclismo (U.A.M.) - 國際汽車聯會 Fédération Internationale de L'Automobile (F.I.A.) - 國際電單車聯會 Fédération Internationale de Motocyclisme (F.I.M.) - 監管二氧化碳排放國際聯會 Federação Internacional Pour Lisolement do Carbon (F.I.P.I.C.) - 世界小型賽車協會 Federação Mundial de Karting (F.M.K.)	1
13.	澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	45, 10/11/1986	- 國際合氣道聯會 International Aikido Federation	0
14.	澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	12, 23/03/1987	- 亞洲業餘田徑總會 Asian Amateur Athletics Association (A.A.A.A.) - 國際業餘田徑聯會 International Amateur Athletics Federation (I.A.A.F.)	35
15.	澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	12, 23/03/1987	- 國際象棋聯會 Fédération Internationale des Echecs	0
16.	澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	12, 23/03/1987	- 亞洲業餘游泳聯會 Asian Amateur Swimming Confederation (A.A.S.F.) - 國際業餘游泳聯會 Fédération Internationale de Natation Amateur (F.I.N.A.)	16

	體育組織 Organizações desportivas	憲報編號 N.º de B.O.	加入國際組織 Filiações mundiais e regionais	屬會數目 N.º de clubes
17.	澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	15, 13/04/1987	- 國際特殊奧委會 International Special Olympics	0
18.	澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	18, 04/05/1987	- 亞洲撞球運動聯會 Asian Confederation of Billiards Sports (A.C.B.S.) - 亞洲撞球聯盟 Asian Pocket Billiard Union (A.P.B.U.) - 國際桌球暨撞球聯會 International Billiards & Snooker Federation (I.B.S.F.)	0
19.	澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	38, 21/09/1987	- 亞洲壁球協會 Asian Squash Federation - 世界壁球協會 World Squash Federation	4
20.	澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	45, 09/11/1987	- 亞洲奧林匹克委員會 Olympic Council of Asia - 東亞運動會聯會 East Asian Games Association - 國際體育聯會總會 General Association of International Sports Federation (G.A.I.S.F.)	27
21.	澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	02, 11/01/1988	- 亞洲中國象棋聯會 Asian Chinese Chess Federation - 世界象棋聯會 World Xianqi Federation	10
22.	澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	11, 14/03/1988	- 亞洲武術聯會 Asian Wushu Federation - 國際龍獅總會 International Dragon and Lion Dance Association - 國際武術聯會 International Wushu Federation	55
23.	澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	51, 19/12/1988	- 泛太平洋柔道組織 Pan Pacific Judo Organization - 東亞柔道協會 East Asian Judo Association - 亞洲柔道聯盟 Judo Union of Asia (J.U.A.) - 國際柔道聯會 International Judo Federation (I.J.F.)	5
24.	澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	04, 28/01/1991	- 亞洲獨木舟聯會 Asian Canoe Confederation (A.C.C.) - 國際獨木舟聯會 International Canoe Federation (I.C.F.)	5
25.	澳門圍棋會 Clube de Xadrez «Wei Qi» de Macau	21, 27/05/1991	-----	0
26.	澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	34, 26/08/1991	- 亞洲網球聯會 Asian Tennis Federation	8

	體育組織 Organizações desportivas	憲報編號 N.º de B.O.	加入國際組織 Filiações mundiais e regionais	屬會數目 N.º de clubes
27.	澳門射箭總會 Associação de Arco e Flecha de Macau	43, 27/10/1993	- 亞洲射箭聯會 Asian Archery Federation (A.A.F.) - 國際射箭聯會 Federation Internationale de Tir a l'Arc (F.I.T.A.)	0
28.	澳門空手道總會 Associação de Karate-do de Macau	10, 09/03/1994	- 亞洲空手道聯盟 Asian Union Karate-do Organization (A.U.K.O.) - 世界空手道聯盟 World Union Karate-do Organization (W.U.K.O.)	13
29.	澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	13, 30/03/1994	- 亞洲鐵人賽聯會 Asian Triathlon Confederation - 國際鐵人賽聯會 International Triathlon Union	9
30.	澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	26, 29/06/1994	- 亞洲業餘拳擊聯會 Asian Amateur Boxing Federation - 國際業餘拳擊總會 International Amateur Boxing Association (A.I.B.A.)	8
31	澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	04, 25/01/1995	- 亞洲保齡球聯會 Asian Bowling Federation - 遠東保齡球協會 Far East Bowling Association - 國際保齡球聯會 Federation Internationale des Quilleurs (F.I.Q.) - 亞洲城市保齡球協會 Asian Inter-cities Bowling Association - 世界保齡球協會 World Bowling Association	12
32.	澳門劍道會 Associação de Kendo de Macau	31, 02/08/1995	- 國際劍道聯會 International Kendo Federation (I.K.F.)	0
33.	澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	03, 17/01/1996	- 世界大學生體育聯會 Federation Internationale du Sport Universitaire (F.I.S.U.)	4
34.	澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	06, 07/02/1996	-----	0
35.	澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	28, 10/07/1996	- 亞太區聾人體育聯合會 Asian Pacific Deaf Sports Confederation - 國際聾人體育委員會 Comité International des Sports des Sourds (C.I.S.S.)	0
36.	澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	20, 14/05/1997	- 亞洲手球聯會 Asian Handball Federation - 國際手球聯會 International Handball Federation	31
37.	澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	36, 03/09/1997	- 國際劍擊聯會 Federation Internationale D'Escrime - 亞洲劍擊聯會 Asian Fencing Confederation	5

	體育組織 Organizações desportivas	憲報編號 N.º de B.O.	加入國際組織 Filiações mundiais e regionais	屬會數目 N.º de clubes
38.	澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	46, 18/11/1998	-----	3
39.	澳門體育暨運動科學學會 Associação de Ciências do Desporto e Educação Física de Macau	21, 26/05/1999	- 國際體育暨運動科學聯會 International Council of Sports Science and Physical Education (ICSSPE)	0
40.	澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	40, 06/10/1999	- 國際體操聯會 Fédération Internationale de Gymnastique (F.I.G.)	13
41.	澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golf de Macau	14, 05/04/2000	- 亞太區高爾夫球聯會 Asian Pacific Golf Confederation	3
42.	澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	15, 12/04/2000	-----	6
43.	中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau, China	18, 03/05/2000	- 亞洲射擊聯會 Asian Shooting Confederation (A.S.C.) - 亞洲飛靶射擊聯會 Asian Clay Target Shooting Federation - 亞洲弩箭聯會 Asian Armburst Confederation - 國際射擊聯盟 Union Internationale de Tiro (U.I.T.) - 國際弩箭聯會 Internationale Armburst - 東南亞射擊聯會 South East Asian Shooting Association (S.E.A.S.A.)	5
44.	澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	46, 15/11/2000	- 國際風箏聯合會 International Kite Federation	0
45.	中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau, China	49, 06/12/2000	- 亞洲龍舟聯合會 Asian Dragon Boat Federation - 國際龍舟聯合會 International Dragon Boat Federation	8
46.	澳門長者體育總會 União Geral das Associação Desportivas dos Idosos de Macau	13, 28/03/2001	-----	12
47.	澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	21, 23/05/2001	- 亞洲運動舞蹈聯會 Asian Dance Sport Federation (A.D.S.F.) - 國際運動舞蹈聯會 International Dance Sport Federation (I.D.S.F.) - 世界業餘健康舞與健美聯會 World Amateur Aerobic and Fitness Federation (W.A.A.F.F.)	3
48.	中國——澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau-China	25, 20/06/2001 36, 05/09/2001	-----	3
49.	澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	36, 05/09/2001 50, 12/12/2001	-----	5

終止認可效力的體育總會及具體育總會特權之體育會名單

（根據十二月二十日第67/93/M號法令批准的『澳門體育活動法規』中第二十五條的規定）

Lista das entidades desportivas a quem foi cessado os efeitos de reconhecimento como associações e clubes desportivos com perrogativas de associação

(De acordo com o estipulado no artigo 25.º do Regulamento das Actividades Desportivas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/93/M, de 20 de Dezembro)

	體育組織 Organizações desportivas	憲報編號 N.º de B.O.	加入國際組織 Filiações mundiais e regionais	屬會數目 N.º de clubes
1.	澳門小型足球總會 Associação de Futebol de Miniatura de Macau	26, 08/05/1963	-----	91
2.	澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness de Macau	9, 26/02/1990 9, 01/03/1995	- 國際健美聯會 International Federation of Body-Builders (I.F.B.B.) - 亞洲健美聯會 Asian BodyBuilding Federation (A.B.B.F.)	3
3.	澳門舉重總會 Associação de Halterofilismo de Macau	26, 29/06/1994	- 國際舉重聯會 International Weightlifting Federation - 亞洲舉重聯會 Asian Weightlifting Federation	3
4.	澳門自由搏擊總會 Associação Geral de Kickboxing de Macau	33, 18/08/1999 50, 15/12/1999	-----	18

二零零二年五月十日於體育發展局——局長　蕭威利

（是項刊登費用為 MOP11,770.00）

Instituto do Desporto, aos 10 de Maio de 2002.

O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério.*

(Custo desta publicação $ 11 770,00)

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，本局以審閱文件、有限制方式進行一般晉升開考，以填補本局人員編制第一職階一等高級技術員一缺，現將報考人臨時名單張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館一座四樓體育發展局之行政暨財政處。有關招考的公告已刊登於二零零二年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述法令第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零二年五月十日於體育發展局

局長　蕭威利

（是項刊登費用為 MOP910.00）

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Complementar do Forum, bloco 1, 4.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/ /M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Instituto do Desporto, aos 10 de Maio de 2002.

O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério.*

(Custo desta publicação $ 910,00)

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零二年第一季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2002:

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘籃球總會 Associação Amadora de Basquetebol de Macau	25-01-2002	18,460.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-01-2002	22,450.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	20-03-2002	124,150.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	21-03-2002	16,800.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	21-03-2002	1,650.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	06-03-2002	8,000.00	資助參加國際籃球裁判員考試。 Subsídio para participar no exame internacional de juiz de basquetebol.
	28-03-2002	4,600.00	資助參加東亞籃協會議。 Subsídio para participar no Congresso da Associação da Ásia Oriental de Basquetebol.
澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	25-01-2002	32,270.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-01-2002	17,050.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	20-03-2002	60,200.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	21-03-2002	8,600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	22-03-2002	13,500.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	28-03-2002	45,000.00	資助男子排球代表隊備戰亞運會及東亞排球錦標賽女子排球代表隊備戰東亞排球錦標賽之廣州集訓。 Subsídio para a preparação do Campeonato de Voleibol da Ásia Oriental e dos Jogos Asiáticos da Selecção Masculina, e preparação do Campeonato de Voleibol da Ásia Oriental da Selecção Feminina de Voleibol.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	20-03-2002	19,655.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
澳門乒乓總會 Associação Central de Ping Pong de Macau	20-03-2002	86,050.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	01-03-2002	57,620.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	20-03-2002	400.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	22-03-2002	400.00	二零零二年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	01-03-2002	1,620.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
中國澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	20-03-2002	56,865.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	01-03-2002	29,550.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-03-2002	20,000.00	資助舉辦港澳手球埠際費。 Subsídio para a organização do Interport de Andebol (Macau — Hong Kong).
澳門射箭總會 Associação de Arco e Flecha de Macau	20-03-2002	12,250.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	20-03-2002	259,675.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	14-01-2002	11,790.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	20-02-2002	10,695.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
中國澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	20-03-2002	95,000.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	28-03-2002	3,000.00	資助參加2002年全國田徑冠軍賽暨大獎賽。 Subsídio para participar no Campeonato Nacional Campeões de Atletismo da R. P. da China 2002.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	05-03-2002	6,820.00	資助舉辦田徑賽事及馬拉松培訓班。 Subsídio para a organização das acções de formação de treinadores (Preparação para as provas de Atletismo e da Maratona Internacional de Macau).
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	20-03-2002	63,325.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	21-01-2002	15,300.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	24-01-2002	4,180.00	資助購買羽毛球網及記分牌。 Subsídio para a aquisição de redes de badminton e placas de pontuação.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau, China	20-03-2002	134,450.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	13-03-2002	17,000.00	資助舉辦龍舟裁判員培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação de juízes de barcos de dragão.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	07-03-2002	5,800.00	資助參加亞洲桌球錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Asiático de Bilhar.
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	20-03-2002	19,520.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	28-03-2002	28,200.00	資助參加保齡球青少年培訓計劃。 Subsídio para a organização do programa de formação juvenil de bowling.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	25-01-2002	480.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-01-2002	1,215.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	20-03-2002	8,800.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	01-03-2002	20,000.00	資助參加中華杯世界青年拳擊邀請賽。 Subsídio para participar no Torneio Mundial Juvenil de Boxe da Taça «Chinês».
澳門橋牌總會 Associação de Bridge de Macau	20-03-2002	1,600.00	二零零二年第一期固定資助。 1ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	22-03-2002	1,600.00	二零零二年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	28-03-2002	17,000.00	資助參加全國橋牌協會錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Nacional de Bridge da China.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	24-01-2002	17,000.00	資助參加第一屆亞洲獨木舟水球錦標賽。 Subsídio para participar no 1.º Campeonato Asiático de Canoa-Polo.
	24-01-2002	9,000.00	資助參加國際獨木舟水球裁判班。 Subsídio para participar no curso internacional de arbitragem.
	20-03-2002	55,800.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	06-03-2002	8,000.00	資助參加青年獨木舟邀請賽。 Subsídio para participar no Torneio Juvenil de Canoagem por Convites.
	28-03-2002	22,600.00	資助參加國際女子獨木舟賽。 Subsídio para participar no Torneio Internacional de Canoagem Feminino.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	28-01-2002	22,665.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-01-2002	4,700.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	26-02-2002	19,000.00	資助參加洲際單車裁判訓練班。 Subsídio para participar no curso de formação de juízes continentais de ciclismo.
	20-03-2002	69,350.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	01-03-2002	4,625.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	21-03-2002	4,075.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-03-2002	60,000.00	資助參加第22屆亞洲單車錦標賽及第9屆青年單車錦標賽。 Subsídio para participar no 22.º Campeonato Asiático e 9.º Campeonato Asiático de Ciclismo de Júniores.
	28-03-2002	3,000.00	資助參加亞洲單車會員大會。 Subsídio para participar no Congresso da Federação Asiática de Ciclismo.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	20-03-2002	20,950.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	01-03-2002	1,830.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門專上學生體育聯會 Associação de Desporto Universitário de Macau	28-03-2002	32,000.00	資助參加中國大學生足球聯賽。 Subsídio para participar no Campeonato Nacional de Futebol de Universitário .
	20-03-2002	42,700.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	20-03-2002	16,400.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	01-03-2002	21,665.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	07-03-2002	123,000.00	資助參加世界青年劍擊錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Mundial Juvenil de Esgrima.
	07-03-2002	16,600.00	資助聘請國內教練及陪練員來澳（備戰世界青少年劍擊錦標賽）。 Subsídio para estágio de preparação para o Campeonato Mundial Juvenil de Esgrima.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	25-01-2002	6,575.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	26-02-2002	32,725.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	20-03-2002	10,250.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	24-01-2002	10,000.00	資助舉辦曲棍球裁判員培訓課程。 Subsídio para a organização do curso de arbitragem de hóquei.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	25-01-2002	3,840.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-01-2002	4,005.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	20-03-2002	41,400.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	01-03-2002	4,760.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual para aluguer de instalações desportivas.
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	24-01-2002	11,575.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	24-01-2002	20,895.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	24-01-2002	13,020.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-01-2002	23,965.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	21-03-2002	23,365.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門劍道總會 Associação de Kendo de Macau	26-02-2002	2,400.00	資助參加二零零二亞洲（地區）劍道邀請賽。 Subsídio para participar no Torneio Asiático (Regional) de Kendo por Convites 2002.
	20-03-2002	3,320.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	07-03-2002	6,000.00	資助參加第十四屆國際武道文化交流會。 Subsídio para participar no 14.º Seminário Internacional de «Budo».
	01-03-2002	4,995.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	21-03-2002	1,665.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	21-03-2002	104,660.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	06-03-2002	145,000.00	資助參加第六屆世界短池游泳錦標賽。 Subsídio para participar no 6.º Campeonato Mundial de Natação em Piscina de 25 metros.
	28-03-2002	32,000.00	資助花泳代表隊赴廣州、珠海集訓。 Subsídio para o estágio de Natação em Cantão (R.P. China).
	05-03-2002	10,120.00	資助參加世界游泳聯會代表大會。 Subsídio para participar no congresso internacional a realizar em Moscovo.
	05-03-2002	21,440.00	資助購買游泳訓練輔助器材。 Subsídio para a aquisição de equipamentos para treino de natação.
	28-03-2002	4,400.00	發還游泳教練旅費。 Reembolso das despesas de viagem a Macau à treinadora de natação.
	20-02-2002	51,900.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	20-03-2002	70,750.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	25-01-2002	18,000.00	資助中國游泳教練二零零二年一月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Janeiro de 2002.
	26-02-2002	18,000.00	資助中國游泳教練二零零二年二月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Fevereiro de 2002.
	22-03-2002	18,000.00	資助中國游泳教練二零零二年三月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Março de 2002.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	28-01-2002	900.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	22-03-2002	19,150.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	21-03-2002	900.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	28-01-2002	9,900.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	20-03-2002	13,100.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	01-03-2002	4,080.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-03-2002	30,000.00	資助參加第11屆亞洲壁球錦標賽暨第22次亞洲聯盟會議。 Subsídio para participar no 11.º Campeonato Asiático de Squash e 22.º Congresso da União Asiática.
	06-03-2002	7,900.00	資助舉辦一級壁球教練員培訓班/裁判及計分員訓練班。 Subsídio para a organização do curso de formação dos treinadores de 1.ª classe/curso de formação de árbitro e marcador.
	28-03-2002	35,000.00	資助購買壁球精英培訓班器材。 Subsídio para a aquisição de equipamentos para a acção de formação de elites de squash.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	20-03-2002	11,250.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	28-03-2002	75,000.00	資助參加韓國京畿道省國際跆拳道公開賽。 Subsídio para participar no Campeonato Internacional de Taekwondo de Kyonggi, Coreia.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	08-03-2002	7,600.00	資助參加第34期跆拳道國際裁判更新賽例學習班。 Subsídio para participar no 34.º Curso de Actualização do Regulamento Internacional de Taekwondo para Juízes.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	20-03-2002	10,250.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	28-03-2002	12,000.00	資助參加水井坊杯中國大城市業餘網球團體賽。 Subsídio para participar no Torneio de Ténis das cidades de R. P. China por equipa.
	05-03-2002	3,200.00	資助參加亞洲網球協會年會會議。 Subsídio para participar no congresso da Federação Asiática de Ténis.
澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau	20-03-2002	22,050.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	25-01-2002	6,600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-01-2002	6,450.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	26-02-2002	35,000.00	資助鐵人三運代表隊集訓。 Subsídio para o estágio dos representantes de triatlo.
	20-03-2002	52,850.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	01-03-2002	6,900.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	21-03-2002	5,100.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	05-03-2002	18,000.00	資助參加第一屆亞洲雙項鐵人賽。 Subsídio para participar no 1.º Torneio Asiático de Biatlo (natação e corrida).
	06-03-2002	11,000.00	資助參加國際越野鐵人錦標賽。 Subsídio para participar no Torneio de Triado de Todo-o-Terreno.
	28-03-2002	14,000.00	資助參加第一站亞洲鐵人巡迴賽。 Subsídio para participar na 1.ª Etapa do Campeonato Asiático de Triatlo.
	05-03-2002	70,000.00	資助購買單車予集訓隊使用。 Subsídio para a aquisição de bicicletas.
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	20-03-2002	24,900.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	07-03-2002	62,400.00	資助購買器材。 Subsídio para a aquisição de equipamentos.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	20-03-2002	26,165.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	28-03-2002	15,000.00	資助參加全國象棋團體錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Nacional de Xadrez Chinês por Grupos.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	20-03-2002	15,375.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	07-03-2002	21,200.00	資助舉辦體育舞蹈導師進修班。 Subsídio para a organização do curso de aperfeiçoamento para os treinadores da dança desportiva.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	20-03-2002	12,880.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	20-03-2002	30,125.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	20-03-2002	32,396.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	01-03-2002	5,800.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-03-2002	15,000.00	資助參加第六屆國際智障人士體育研討會——葡國Estoril—2002。 Subsídio para participar no 6.º INAS-FID Seminário Internacional de Desporto Estoril — Portugal 2002.
中國——澳門汽車會 Automóvel Clube de Macau — China	04-02-2002	1,200.00	資助參加亞洲電單車聯會會議。 Subsídio para participar no Seminário de União Asiática de Motociclismo — UAM.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	20-03-2002	3,000.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	07-03-2002	15,000.00	資助參加國際風箏節（南京、濰坊、青島）。 Subsídio para participar nos Festivais Internacionais de Papagaios a realizar em Nanjing, Weifang e Qingdao.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	20-03-2002	1,000.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	06-03-2002	39,000.00	資助參加馬尼拉國際欖球賽。 Subsídio para participar no Torneio Internacional de Râguebi de Manila.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	26-02-2002	3,000.00	資助舉辦滬——澳圍棋友誼賽。 Subsídio para a organização do Torneio de Xadrez Wei Qi Shanghai/Macau.
	20-03-2002	20,000.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
澳門奧委會 Comité Olímpico de Macau	20-03-2002	2,000.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários de Macau	20-03-2002	72,500.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
中國澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau — China	20-03-2002	12,000.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
國際象棋會 Grupo de Xadrez de Macau	20-03-2002	10,750.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	25-01-2002	6,200.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-01-2002	4,275.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	20-03-2002	29,405.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	21-03-2002	10,000.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	05-03-2002	2,800.00	資助舉辦教練員培訓課程——田徑、水中體適能。 Subsídio para a organização do curso de formação para treinadores de atletismo & adaptação física.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	20-03-2002	18,420.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.
	28-03-2002	5,000.00	資助舉辦太極滙演聯歡賽。 Subsídio para a organização da Prova de Convívio de «Taiji».
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	24-01-2002	35,000.00	資助舉辦賀新禧、祝“三八”女子籃球邀請賽。 Subsídio para a organização do «Torneio de Basquetebol Feminino por Convites» em comemoração do Ano Novo Lunar e do Dia Mundial das Mulheres.
澳門六基流空手道會 Associação de Karate-Do Rocky-Ryu de Macau	25-01-2002	2,115.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門體育學校聯會 Associação Desportiva e Recreativa Académica de Macau	01-03-2002	2,100.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	28-03-2002	150,000.00	資助參加第十一屆“Santeirim”國際元老足球賽。 Subsídio para participar no XI Torneio Internacional de Futebol Veteranos «Santeirim».
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	20-03-2002	75,350.00	二零零二年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2002.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	14-03-2002	3,000.00	資助舉辦耆英健操匯演。 Subsídio para a organização do Sarau de Ginástica para Idosos.
澳聯足球會 Clube de Futebol de União de Macau	21-03-2002	2,100.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門華人基督會 Clube de Igreja Cristo	28-01-2002	1,400.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
蒙地卡羅體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	25-01-2002	2,050.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
添益體育會 Clube Desportivo Tim Iec	28-01-2002	2,400.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門水上活動俱樂部 Clube Naútico de Macau	06-03-2002	30,000.00	資助舉辦香港至澳門賀歲盃大型帆船賽。 Subsídio para a organização do Torneio de Vela da Taça «Ano Novo Lunar» (H.K. — Macau).
澳門工人康樂體育會 Estatutos do Grupo Desportivo Operário Hong Lok	28-01-2002	1,950.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	21-03-2002	1,200.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
大同體育會 Grupo Desportivo «Tai Tong»	21-03-2002	3,150.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	01-03-2002	1,350.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門公務局體育會 Grupo Desportivo e Recreativo de Obras Públicas de Macau	28-01-2002	4,600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
Alexandre Torrão	25-02-2002	15,000.00	發放獎金予第九屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽第二名之運動員。 Concessão de prémio de 2.º classificado ao atleta do 9.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins.
Alfredo Almeida	25-02-2002	15,000.00	發放獎金予第九屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽第二名之運動員。 Concessão de prémio de 2.º classificado ao atleta do 9.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Arnaldo Silva	25-02-2002	15,000.00	發放獎金予第九屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽第二名之運動員。 Concessão de prémio de 2.º classificado ao atleta do 9.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins.
Augusto Ramos	25-02-2002	15,000.00	發放獎金予第九屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽第二名之運動員。 Concessão de prémio de 2.º classificado ao atleta do 9.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins.
張志來 Cheong Chi Loi	27-02-2002	10,000.00	資助參加第48屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
楊字深 Ieong Chi Sam	25-02-2002	15,000.00	發放獎金予第九屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽第二名之運動員。 Concessão de prémio de 2.º classificado ao atleta do 9.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins.
José Sousa	25-02-2002	15,000.00	發放獎金予第九屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽第二名之運動員。 Concessão de prémio de 2.º classificado ao atleta do 9.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins.
羅偉華 Lo Wai Wa	25-02-2002	15,000.00	發放獎金予第九屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽第二名之運動員。 Concessão de prémio de 2.º classificado ao atleta do 9.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins.
Luís Almas	25-02-2002	12,500.00	發放獎金予第九屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽第二名之教練。 Concessão de prémio ao treinador do 9.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins.
Nazalino Lameiras	25-02-2002	15,000.00	發放獎金予第九屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽第二名之運動員。 Concessão de prémio de 2.º classificado ao atleta do 9.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins.
Nuno Antunes	25-02-2002	15,000.00	發放獎金予第九屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽第二名之運動員。 Concessão de prémio de 2.º classificado ao atleta do 9.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins.
Rafael Mendonça	25-02-2002	15,000.00	發放獎金予第九屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽第二名之運動員。 Concessão de prémio de 2.º classificado ao atleta do 9.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins.
	總額 Total:	4,171,811.00	

二零零二年五月十日於體育發展基金

行政管理委員會主席　蕭威利

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 10 de Maio de 2002.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Silvério.*

（是項刊登費用為 MOP25,680.00）

(Custo desta publicação $ 25 680.00)

土地工務運輸局

公告

澳門理工學院地段之綜合體育館及新廈之建造承包工程
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。

2. 施工地點：位於澳門理工學院北面部份土地。

3. 承攬工程目的：建造一座綜合體育館及一幢澳門理工學院新廈。

4. 最長施工期：十二個月。

5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

6. 承攬類型：以系列價金承攬。

7. 臨時擔保：澳門幣 $5,000,000.00，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

9. 底價：不設底價。

10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓地下，土地工務運輸局文件處理科。

截止日期及時間：二零零二年六月十九日（星期三）下午五時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。

日期及時間：二零零二年六月二十日（星期四）上午九時三十分。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para arrematação da empreitada de «Pavilhão polidesportivo e novo edifício no terreno do IPM»

1. Modalidade de concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: sita na zona norte dos terrenos do Instituto Politécnico de Macau.

3. Objecto da empreitada: construções de um pavilhão polidesportivo e um novo edifício do Instituto Politécnico de Macau.

4. Prazo máximo de execução: doze meses.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa de concurso.

6. Tipo de empreitada: a empreitada é por Série de Preços.

7. Caução provisória: MOP 5 000 000,00, a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de Execução de Obras.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: secretaria da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.os 32-36, r/c;

Dia e hora limite: dia 19 de Junho de 2002 (quarta-feira), às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local : sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.os 32-36, 4.º andar;

Dia e hora: dia 20 de Junho de 2002 (quinta-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. 查閱案卷地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局三字樓公共建築廳。於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣肆仟貳佰圓正。

時間：辦公時間內。

14. 評標標準及其所佔之比重：

合理造價 45%；

合理工期 15%；

施工計劃 15%；

材料 15%；

同類型之施工經驗 10%。

15. 附加的說明文件：由二零零二年六月十一日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路電力公司大樓三字樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零二年五月十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 MOP3,405.00）

13. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.os 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

Na Secretaria da DSSOPT (r/c), poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de MOP 4 200,00 (quatro mil e duzentas patacas), por exemplar.

Horário: horário de expediente.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável 45%

— Prazo de execução razoável 15%

— Plano de trabalhos 15%

— Material 15%

— Experiência em obras semelhantes 10%

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.os 32-36, 3.º andar, a partir de 11 de Junho de 2002 (inclusivé) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Maio de 2002.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação $ 3 405,00)

通 告

"塔石文化局新辦事處建造承包工程"

現通知有關上述工程公開招標之利害關係人，請於辦公時間內，到馬交石炮台馬路 32-36 號電力公司大樓三樓土地工務運輸局公共建築廳領取補充資料，該等資料為有關室外整治價單、有關工程地點鄰近區域地質鑽探之新補充資料及有關電梯技術資料。

二零零二年五月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 MOP743.00）

Aviso

«Empreitada de construção de novas instalações do Instituto Cultural no Tap Seac»

Avisam-se os eventuais interessados de que foram anexadas peças complementares ao processo do concurso mencionado em epígrafe, nomeadamente relativas à lista de quantidades dos trabalhos de arranjos exteriores, novos elementos adicionais de sondagens geotécnicas efectuadas em local próximo daquele aonde será realizada a obra e as condicões técnicas relativas aos elevadores, as quais poderão ser consultadas na Sede da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.os 32-36, 3.º andar, durante o horário normal de expediente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Maio de 2002.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

(Custo desta publicação $ 743,00)

港務局

公告

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階特級海上交通控制員一缺。

遞交報考表格之期限為二十日，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。

二零零二年五月六日於港務局

代局長 黃錦輝

（是項刊登費用為MOP714.00）

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款規定，現把填補本局人員編制內高級技術員組別第一職階一等高級技術員一缺，以通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考的確定名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。有關公告已刊登於二零零二年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零二年五月七日於港務局

代局長 黃錦輝

（是項刊登費用為MOP714.00）

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de controlador de tráfego marítimo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 6 de Maio de 2002.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai.*

(Custo desta publicação $ 714,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), a lista definitiva do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2002, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Capitania dos Portos, aos 7 de Maio de 2002.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai.*

(Custo desta publicação $ 714,00)

郵政局

名單

郵政局為填補人員編制第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零二年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

陶永強 9.14

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Tou Veng Keong 9,14

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（經二零零二年四月三十日運輸工務司司長之批示確認）

二零零二年四月十八日於郵政局

典試委員會：

主席：局長　羅庇士

委員：副局長　區惠華

組長　原慧姿

（是項刊登費用為 MOP1,086.00）

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Abril de 2002).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Abril de 2002.

O Júri:

Presidente: Carlos Alberto Roldão Lopes, director dos Serviços.

Vogais: Au Vai Va, subdirectora dos Serviços; e

Yuen Vai Chi, chefe de sector.

(Custo desta publicação $ 1 086,00)

建設發展辦公室

公告

"第三條澳氹大橋南面引橋通道的堤堰、填土及主要排水網建造工程"

總額承攬工程的公開招標

標的：關於第三條澳氹大橋南面引橋通道的堤堰、填土及主要排水網建造工程。

底價：不設底價。

施工期：最長為九個月，已包括工程設計中填土固結所需時間。

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

臨時擔保金額：澳門幣 $2,000,000.00，臨時擔保要以現金或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

截止日期及時間：二零零二年六月十日下午五時正，以本地區任一正式語文撰寫。

開標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

日期及時間：二零零二年六月十一日，早上十時正。

標書有效期：有效期由開標結束日起計九十天。

承攬類型：承攬工程為總額承攬。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

«Empreitada de construção do dique, aterro e drenagem principal para os acessos sul da 3.ª Ponte Macau-Taipa»

Concurso público de empreitada por preço global

Objecto: construção do dique, aterro e drenagem principal para os acessos sul da 3.ª Ponte Macau-Taipa.

Preço base: não há.

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da empreitada é de nove meses, incluindo o tempo de consolidação estabelecido no projecto de execução.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

Caução provisória: MOP 2 000 000,00, a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,00 horas do dia 10 de Junho de 2002, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, dia e hora do acto público do concurso:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 11 de Junho de 2002, pelas 10,00 horas.

Prazo de validade das propostas: as propostas serão válidas até noventa dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

評核標準：

a）施工方案及建議—— 15%；

b）對於施工進度計劃表的下列考慮：

1. 工序的具體程度—— 4%；

2. 每一工序之相互關係—— 4%；

3. 施工計劃期適用性及可行性—— 5%；

c）投標者曾承擔與本投標工程具類似性質，尤其是於本特別行政區內施工的工程—— 22%；

d）工程的總額和各項單價—— 45%；

e）由委託工程日起計算總工期不能多於九個月—— 5%。

價錢所參照之演算公式已在招標方案第十七點中列出。

有關圖則，承攬規則，招標方案及其他補充文件可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱。有興趣人士亦可於二零零二年五月二十二日或以前，以現金形式支付澳門幣壹仟伍佰元，向有關當局取得副本。

二零零二年五月十五日於建設發展辦公室

辦公室主任　羅定邦

（是項刊登費用為 MOP2,886.00）

Critérios de apreciação das propostas:

a) Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos — 15%;

b) A programação da execução dos trabalhos, revelando:

1. O nível de discretização das actividades elementares — 4%;

2. A interdependência das actividades elementares — 4%; e

3. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução — 5%.

c) A experiência do concorrente em obras desta natureza, especialmente na RAEM — 22%;

d) O preço global da empreitada e os preços unitários — 45%;

e) O prazo global de execução da obra, tendo em atenção que não pode exceder nove meses contados a partir da data de consignação dos trabalhos — 5%.

A fórmula de cálculo no que se refere aos preços encontra-se discriminada no ponto 17 do programa de concurso.

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar — E/F — Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 22 de Maio de 2002, mediante o pagamento da importância de MOP 1 500,00, em dinheiro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 15 de Maio de 2002.

O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço.*

(Custo desta publicação $ 2 886,00)

公證署公告及其他公告　ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

"澳門金飾珠寶業職工會"

葡文為 **«Associação dos Empregados de Ouriversaria e Joalharia de Macau»**

英文為 **«Employees' Association of Gold Ornaments & Jewellery, Macau»**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零二年五月九日，存檔於本署之 1/2002/ASS 檔案組內，編號為 30 號，並登記於第 3 號"獨立文書及其他文件之登記簿冊"內，編號為 193 號，有關條文內容如下：

澳門金飾珠寶業職工會

Associação dos Empregados de Ouriversaria e Joalharia de Macau

Employees' Association of Gold Ornaments & Jewellery, Macau

章程

第一章

總則

第一條——本會定名『澳門金飾珠寶業職工會』，葡文名"Associação dos Empregados de Ouriversaria e Joalharia de Macau"，英文名"Employees' Association of Gold Ornaments & Jewellery, Macau"，以下簡稱本會。

第二條——會址設在澳門伯多祿局長街 8 號友裕大廈 3 字樓 A、C 座。

第三條——本會為非牟利團體，以促進行業僱員的團結，維護會員權益為宗旨。

第二章

會員

第四條——凡澳門金飾、珠寶、玉石、鐘錶、首飾等行業的僱員及技工，願

下一頁 Página seguinte